

## Inhalt

Vorwort der Herausgeberinnen	5
Prolog: Beirut, 7. August 1992	9

### AUSZÜGE AUS PROSAWERKEN UND POESIE

Eine Million Vögel	21
Maler haben ein Wissen, das über die Sprache hinausgeht	35
Arabische Apokalypse	42
Paris, Paris	54
Dort. Im Licht und im Dunkel des Selbst und des Anderen	57
Hochbranden	68

### GROSSE POEME

Jenin	77
Jahreszeiten	84
Die See	123
Nebel	156
Nacht	179

## EINZELNE POEME UND POETISCHE TEXTE

Die Ballade vom einsamen Ritter im heutigen Amerika	199
Das Testament des Feindes	200
Ein Trauermarsch für den ersten Kosmonauten	202
Der Express Beirut–Hölle	210
Königin der See	223
Liebesgedichte	224
Eine Linde, dann noch eine Linde	230
Majakowski	238
Transzendenz	246
In einer Kriegszeit leben	254
In jener Nacht	269
Vorahnung	273
Gespräche mit meiner Seele I	280
Gespräche mit meiner Seele II	289
Gespräche mit meiner Seele III	293
Während Wale nach Norden schwimmen	297

## **PROSATEXTE**

Das Leben ist ein Gewebe	309
Eine brennende Bibliothek	334
Amal Hayati	335
Der Preis der Liebe, den wir nicht zahlen wollen	341
Kurzer Brief an eine junge Dichterin	350
Toleranz	354
Eine Revolution namens Pina Bausch	357
Aber wer war Einar Schleef?	362
Corinna Harfouch. Zur Verleihung des Berliner Theaterpreises 2018	366
Engel, mehr Engel	370

## **AUTOBIOGRAFISCHES**

Schreiben in einer fremden Sprache	373
Aufwachsen im Libanon, Schriftstellerin werden	386
In Kalifornien trafen mich die Nachrichten wie ein Schock	404

## **ESSAYS**

Das Entfalten eines Künstlerbuchs	421
Die Sonne zergeht auf der Zunge. Notate zur Tötung des Philoktet bei Heiner Müller	427

Das Bild der Frau in Ibn Arabis <i>Tarjuman al-Ashwaq</i> und Dantes <i>Vita Nuova</i>	431
Orpheus im Angesicht des Nichts	446
Das Ende der Osmanen. Der Untergang eines Reiches – Überlegungen zur Lösung alter Probleme	454

## GESPRÄCHE

Gemälde, Zeichnungen, Gedichte ...	
Etel Adnan im Gespräch mit Hans Ulrich Obrist	469
Poesie als eine Form der Wahrnehmung	
Etel Adnan im Gespräch mit Klaudia Ruschkowski	482
Über die Arabische Apokalypse	
Etel Adnan im Gespräch mit Klaudia Ruschkowski	503
Eine Ausstellung in Marrakesch	
Etel Adnan im Gespräch mit Simone Fattal und Mouna Mekouar	512
Epilog: Reise zum Mount Tamalpais	529

## ANHANG

Zu Etel Adnan	539
Nachweise	541
Zu den Übersetzerinnen und Übersetzern	549
Bücher in deutscher Sprache	551
Hörspiele	553